

易道的理想与实践 EDAW from vision to reality

演变
改变

EDAW

T R A N S F O R M A T I O N • C H A N G E

中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

演变·改变: 易道的理想与实践 / EDAW 易道公司编. — 北京: 中国建筑工业出版社, 2005

ISBN 7-112-07721-4

I. 演... II. 易... III. 景观—设计—中国—图集
IV. TU986.2-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 104215 号

责任编辑: 徐 纺

演变·改变

易道的理想与实践

易道公司 编

*

中国建筑工业出版社 出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店 经销

上海恒美印务有限公司制版

恒美印务(番禺南沙)有限公司印刷

*

开本: 889 × 1194 毫米 1/12 印张: 19 字数: 593 千字

2005 年 11 月第一版 2005 年 11 月第一次印刷

印数: 1-3000 册 定价: 230.00 元

ISBN 7-112-07721-4

(13675)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

Copyright in this work is protected under the laws of the People's Republic of China and other countries. Copyright violations will be prosecuted.

中其難者自然
情趣自然能力
解多者有順乎
自然之操者乎自然
之理物產作者
如匠心獨運力就
如法而善而解
院達或老識者
方能最終實現
此道者其為今
之世者必具一
能力也

吳良鏞
先生

吴良鏞 先生

建筑师 / 城市规划设计师
北京清华大学建筑学院教授
中国城市规划学会理事长
中国建筑学会副理事长
中国城市科学研究会副理事长

Wu Liangyong

Architect / Urban Planner, Designer
Professor of Architecture at Tsinghua University
President of the Urban Planning Society of China
Vice President of the Architectural Society of China
Vice President of the China Society of Urban Studies

洛陽名園記

福之園國之勝

多能相重者六

宏者少幽邃

人力勝者少蒼

古多水泉者

眺之能者

唯其園而之

賦哲理高

今城市

張之日益擁塞

能謀得其地造

園之成不易第

者每被提過

可求其便時



洛陽名園記有論云；

園圃之勝不能相兼者六，

務宏大者少幽邃；

人力勝者少蒼古；

多水泉者艰眺望，

能兼此六者唯某園而已。

此论颇赋哲理。

当今城市不断胀大，

日益拥塞，

能谋得某地造园已属不易。

策划者每被提过多之要求，

致使畸形建筑杂沓，

自然情趣荡然。

能力解多方矛盾，

顺乎自然之势，

合乎自然之理，

构求佳作者，

非匠心独运，

力排众议，

并能善为解说，

达成共识者，

方能最终实现，此亦难矣，

亦当为今之营园者必具之能力也。

吴良镛：偶记所感

总编辑 乔全生
Principal in Charge Sean Chiao

责任编辑 周保华
Executive Editor in Chief Frank Chow

编辑 黄巧颖
Editor Chiaoying Huang

美术编辑 郑志雄
Art Editors Rock Cheng

郭嘉华
Steve Kwok

排版 陈佩华
Art Work Team Cathy Chan (Multi-Media)

伍翠微
Winnie Ng

编辑顾问 戴立亚
Advisors Sandy D'Elia

殷 鹏
Stephen Engblom

孟书恒
Richard Marshall

邓世格
Scott Dunn

文字编辑 张 念
Text Editors Jenny Zhang

蒋莎琳
Suzanne Jiang

黄巧颖
Chiaoying Huang

摄影 Dixi Carrillo
Photographers David Lloyd

图像
Photograph & Image Credits

Dixi Carrillo

All the photographs, except marked ones below:

David Lloyd

54-57, Ladera Ranch Terramor, all images
58-59, National Museum American Indian, all images
144-147, Monta Vista, all images
176-179, Bukit Bintang, all images

Barbara Bamberger

68-69, "Potential Impacts of OCS
Activities on Bowhead Whale Hunting"
except bottom left photo of the harpoon by
Barbara Bamberger and Marty Watson

秦川

110, 天津市城市规划设计研究院规划设计所

206-207, 王建新, 陈国雄, 董元铮, 史舒琳,
冯雨, 刘雯, 姜博, 张晋伟, 包杰, 陈怡
all images

文字提供
Contributors

Dorothy Verdon

Terrace Garden at Red Butte Garden and Arboretum

Carlee Harold

Royal Victoria Square

Richard Marshall

Boston Wharf District Park

Juli Grot

Royal Victoria Square

Manchester City Center Redevelopment and Piccadilly Gardens Master Plan

Lower Lea Valley Regeneration and Olympic Games Master Plan

Edited by Amanda Walter

Ladera Ranch Terramor

Roger Courtenay

Monumental Core: Extending the legacy

Barbara Bamberger

Potential Impacts of OCS Activities on Bowhead Whale Hunting

Stephen Engblom

Jinji Lake Landscape Master Plan

Nansha New City Master Plan and Urban Design Guideline

Suzhou Creek and Zhabei Historical District Redevelopment

Marina Bay Waterfront

Shanghai EXPO 2010

EDAW Intern Program (EIP), Beijing

Frank Chow / Eddie Tsui

Wenyu River Ecological Area Planning

Frank Chow

Hai River Masterplan and Embankment Design

Paul Brookbanks

Lihu Waterfront and Scenic Area

Brian Jan

Dong Qian lake Master Plan and Urban Design Landscape Guideline

Armando Casibang

China Place Landscape Design

David Bennett

Zhongshan Scenic Area Revitalization Plan

David Greenblatt

Nansha Coastal Wetland Park

Gigi Wu

Baiyangdian Training Center

Marius Brits

Penny's Bay Infrastructure Development

Kenneth Kan / Christian Dierckxsens

Shimei Bay Tourism Development

Scott Dunn

Cotai Resort Area Landscape Works

Qindong Liang

2008 Beijing Olympic Aquatic Park

2008 Beijing Olympic Park



亚洲员工

特别感谢协助
Special Thanks

Asia Firmwide
易道亚洲区总部

Jessica Anderson
(易道, 旧金山)

Barbara Bamberger
(易道, 圣迭戈)

Elizabeth Batchelder
(易道, 旧金山)

Roger Courtenay
(易道, 亚特兰大)

Kimberly Cowern
(易道, 尔湾)

Mike Downs
(易道, 圣迭戈)

Micheal Erickson
(易道, 北京)

Kristi Farnsworth
(易道, 旧金山)

Juli Grot
(易道, 伦敦)

Carlee Harold
(易道, 伦敦)

Charles Ledward
(易道, 伦敦)

Sian Llywelyn
(易道, 旧金山)

Jessica Mikels
(易道, 旧金山)

Florence Tong
(易道, 旧金山)

Maura Triarsi
(易道, 圣迭戈)

Amanda Walter
(易道, 旧金山)

Jennifer Whitton
(易道, 萨克拉门托)

Mark Winsor
(易道, 旧金山)

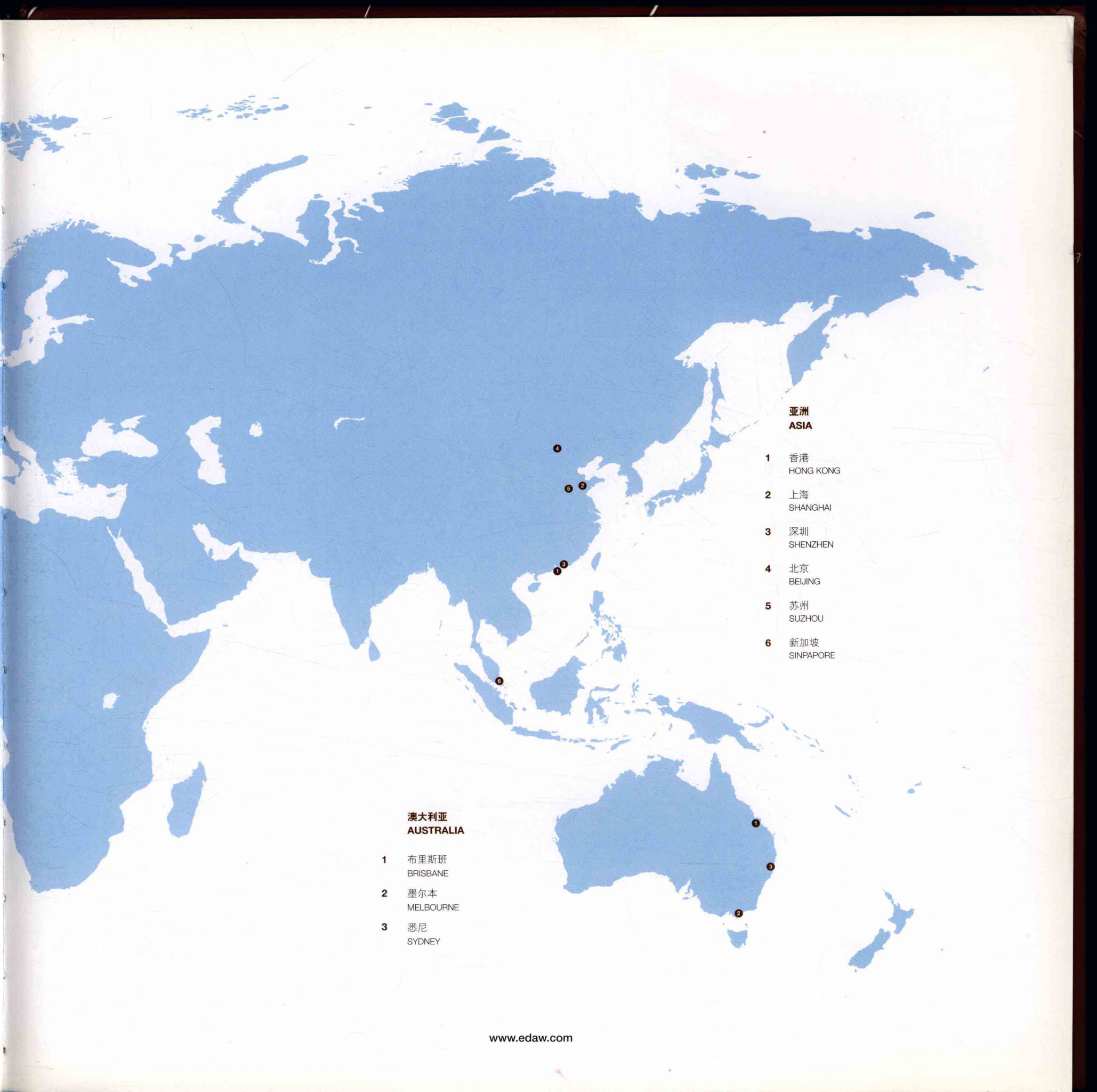


美国
UNITED STATES

- 1 亚历山大
ALEXANDRIA
- 2 亚特兰大
ATLANTA
- 3 丹佛
DENVER
- 4 科林斯堡
FORT COLLINS
- 5 汉斯维尔
HUNTSVILLE
- 6 尔湾
IRVINE
- 7 太浩湖
LAKE TAHOE
- 8 洛杉矶
LOS ANGELES
- 9 迈阿密
MIAMI BEACH
- 10 纽约
NEW YORK
- 11 凤凰城
PHOENIX
- 12 萨克拉门托
SACRAMENTO
- 13 圣迭戈
SAN DIEGO
- 14 旧金山市
SAN FRANCISCO
- 15 西雅图
SEATTLE

澳大利亚
EUROPE

- 1 爱丁堡
EDINBURGH
- 2 伦敦
LONDON
- 3 曼彻斯特
MANCHESTER



**亚洲
ASIA**

- 1 香港
HONG KONG
- 2 上海
SHANGHAI
- 3 深圳
SHENZHEN
- 4 北京
BEIJING
- 5 苏州
SUZHOU
- 6 新加坡
SINGAPORE

**澳大利亚
AUSTRALIA**

- 1 布里斯班
BRISBANE
- 2 墨尔本
MELBOURNE
- 3 悉尼
SYDNEY

目录
Contents

引言 Introduction	新兴的领域 Emerging Territory	2
--------------------	-----------------------------	---

一种不同的实践 — 易道公司 A Different Kind of Practice - EDAW	6
---	---

易道的历史 EDAW's History	8
-------------------------	---

国际项目
International Projects

01	微环境 Micro	14
02	小尺度 Intimate	16
03	街区 Site	22
04	邻里 Neighborhood	30
05	市中心 Downtown	36
06	新市镇 Community	50
07	城市 City	58
08	区域 Regional	60
09	大区域 Super-Regional	66
10	更大范围 Beyond	68

易道的亚洲历史
EDAW History in Asia

70

亚洲项目
Asia Projects

01

理想愿景
Great Visions

76

02

水岸再生
Great Water

98

03

社区创造
Great Communities

130

04

都市桃源
Great Urban Retreats

150

05

标志性场所
Great Destinations

166

06

奥运与世博
Great Events

188

07

项目之外
Off the Wall

198

演变
•
改变

T R A N S F O R M A T I O N • C H A N G E

新兴的领域 Emerging Territory

约·布朗 (Joe Brown) 总裁 / CEO

最近，我多次用三套图片来作为汇报与演讲的开场白，它们描绘的是一些一度被冲突、衰退和废弃所毁坏的场地。当这些场地过去和现在的图像并列展出时，它们的变化正好说明了我们这些以土地为基础的专业的价值，以及这些专业在共同合作时所能发挥的巨大潜力。这是一个影响广泛的职业，它涉及到各个层次的社区和社区环境，也是易道公司的发展策略中所包含的远景目标。易道正是一家将所有以土地为基础的专业相融合并以此作为根基的企业，而且对这种专业的融合将创造的未来充满了兴趣与信心。

我经常提到“第一梯队”职业这个名词，意指全世界最为优秀的一流职业。建筑和工程这些职业都是其中主要的例子，而景观设计尚未获得类似的认同。景观设计师的职业形象是以

土地和社区为工作基础的专业人员。这个职业的核心工作，就是要重新创造和重新整合两个元素——设计并建设环境和社区，融合历史文化和生物及空间经验。这是许多杰出的景观设计大师们都抱有的远景理想，也是这个领域所有人对我们的职业抱有的希望。

在景观设计业的发展史上，曾出现过几个由广泛的专业学科作为基础的进步时期，出现了一些令人激动的项目，教育研究和专业创新得到了推动，景观设计开始与相关职业进行协作，角色意识和历史使命感开始涌现。但不幸的是，激烈的职业竞争发展引发了同等的破坏，打断了这些时期的前进步伐。被隔离于实践领域之外，悲观主义和恐惧得以滋生。问题的后果到今天变得非常明显，我们这

个职业的多学科体系非但不能调整理顺互相之间的差异以适应和繁荣整个职业环境，反而常常在工作上互相冲突。其实这些职业有着共同的核心目标，因而从理论上来说各个企业之间应该自然地达成亲密的合作伙伴关系。

首先，我们的行业必须摆脱“作坊式”的观念和模式——它使得国际上普遍误以为我们的职业是家庭式的手工业。而这个观点又由于许多企业的金字塔结构而得到进一步加深，让整个企业成为一个只是为某个人的事业建立的平台（如 George Hargreaves 公司与 Michael van Valkenburgh）。实际上，这个行业还存在另外一种可选择的企业模式。然而，每年不断增加的小型公司的数量却让这个以土地为基础的职业愈发背离学科合作的趋势。另外



“易道是一个由创意所驱动的公司，无论这些创意来自科学、规划，或是设计。一直以来，我们不断地提醒自己：最后的胜利者来自于最佳的创意，不要轻言成功，继续去寻找那些充满力量、富有深度的创意。只有它们，才能在这个公平、民主的设计与规划的世界中脱颖而出。这是我们一直秉持的传统。我们的挑战就是倾尽全力，给予客户最出色的服务。”

约·布朗 (Joe Brown) 总裁 / CEO

一种更具规模性的企业模式，是将企业定位为其员工的基础，允许其雇员成为实践领导者，但是这里要求私利主义必须化解于团队的合作意识之中。今天，全球社会不再是依赖于单个的强有力的领导力量，我们每个人都需分担与承受由领导权带来的部分责任和风险。

其次，景观业需要摆脱一种观念——认为具有最佳创意的企业是无法获得经济成功的。当设计师们努力为业主和社区创造宝贵的价值之时，却认为在项目成功之后应该带着努力所获得的惟一收获——满足感与成就感而悄然离开，这种想法是非常愚蠢的。赫尔穆特·扬(Helmut Jahns)、N·福斯特(Norman Fosters)和M·格雷夫斯(Michael Graveses)都是世界上非常杰出的创意者和设计师，但同时他们在经济上也非常成功。他们获得

了全世界的赞誉并为建筑领域做出过重大贡献，这些并不是靠巧合和运气得来的。我在自己企业的全球战略中纳入了这个为景观业的未来所设定的理想模式。通过我们的工作，易道将努力提高企业自身和以土地为基础的职业的整体声誉。景观设计有可能成为一个“第一梯队”的职业，而且我正在推动易道发展成为一个“第一梯队”职业的先行者。为达到这个目标，就要求我们在一个更广阔的工作领域中发挥作用。

为使企业和它的组成机构及相关职业在全球占有一席之地，这就需要创造一个成长的环境，包括人才的集中、业主与经济推动，以及强健的经营策略。我们已经发现，企业内部获得认同的专业领域人才具有自我成长的趋向；而其他有才华的设计师和规划师们会自

然地被他们所吸引，同时基于本土的实践操作也正在健康地发展。

当需要决定是否转向一个新的领域或学科时，我们会对不同地域和不同市场的业主和经济趋势进行观察考虑。例如易道在为欧洲迪斯尼乐园工作时，我们轻松地在欧洲建造了一个泛太平洋地区类型的旅游目的地，使欧洲对美国式的景观设计产生兴趣并加以肯定。而且这项工程也让已经建立的易道欧洲分公司获得了利益的增多，并且进一步开拓了市场，现在欧洲是易道在全球最强势的市场之一。

作为战略计划的一部分，易道每年都会确定年度的行动计划和新兴目标市场。将注意力集中于这些选定的领域，易道通过收购与兼并，不断开拓

新市场，建立分公司，并因此获得新的或更好的专业技术。在评估一个潜在的兼并企业时，易道首先会看它的文化，即如何运营商业和管理人员。我们所感兴趣的企业不仅仅拥有专业人才，更具有一个强健的商业运营基础。在易道兼并的企业中，小型规模的企业比较易于操作，因为我们更容易深入到企业内部。

我想以易道的迈阿密海滩公司为例，来说明一种不太常见的进入新市场的方法。易道受到迈阿密政府的项目委托，是因为其拥有为城市更新所提供的综合性的方法。迈阿密南部海滩的复兴计划要求融合街景、城市设计和景观设计于一体，而且，鉴于所涉及巨大工作量，我们顺理成章地在当地成立一个新的分公司。

现在，我们正努力发展易道，使其在



2012 年伦敦奥运选址更新规划

许多方面的运作都是一流。成为一个国际性的公司，不仅仅是在世界各地拥有分支机构，它意味着更多。

易道是一家国际性企业，我们不断寻求国际社会对此的认同。易道的国际化策略并不是建立一个总体框架，吸收并同化加入其中的新公司，而是在各个地方同时实现本土化与国际化。例如，在伦敦，易道已经不再被看作是一个“美国企业”。一个企业只有越过重重障碍，从美国走向国际，再走向各个本土地区，才算真正实现国际化。显然，每个地区的设计风格都有文化、政治和经济上的差异性。要成为一个“第一梯队”的职业，至关重要是能看到这些差异中所潜藏的机遇——但这一事实并不容易发现。现今，易道发展最为强劲的分支机构在伦敦和香港，在这些地方景观设计

被视为城市设计的基础，而且这个观点正逐渐被社会所接纳。

在欧洲和亚洲，有限的土地和资源与经济因素已经被结合起来，推动对都市再生问题的思考。这点体现在一种压倒一切的信心中——人们相信，通过彻底改造城市核心区，并着重于公共领域的再设计：街道、开放空间、建筑、特色景观、当地的文化历史元素，便可以实现社区的复兴。例如，德国拥有全世界最具独创性的建筑设计环境之一，这里实现的几轮城市复兴计划充分体现了一个全国性的意愿：人们愿意承担设计的风险。在亚洲和欧洲，易道赢得各项设计竞赛，通常是因为我们所采用的社区设计思想并不只关乎于建筑物。在曼彻斯特，以及在伦敦位于利亚谷地的2012年伦敦奥运会场地，业主和社区

不选择R·罗杰斯(Richard Rogers)，R·迈尔斯(Richard Miers)，N·福斯特(Norman Fosters)与N·格雷姆肖(Nicholas Grimshaw)托易道承接这些重大工程，因为他们不只需要大型的美观的建筑物，还想要重新设计社区、景观空间和公共领域。公共空间以一种首要而具人性化的尺度被嵌入到景观空间中。当这个观点在易道的美国境外分公司普遍流行，其被认可度甚至超过美国的公司时，可以看到城市设计与景观设计相结合的趋势在全球范围内日益增强，反过来也让美国本土意识到这条原则的可适用性。

在北美洲，易道的工作服从于一个充满活力的经济环境、一个具有高度竞争性的区域和一个回避风险的保守的政治和财政体系。在这样的环境中，私人土地开发对于以土地为基本的职



中国苏州金鸡湖总体规划

业的发展具有最强有力的影响。而在欧洲则具有中心高度分散的特征，一系列独立的地区之间更倾向于合作。通常，这种情况会导致的结果是，尽管经济增长缓慢，诸如德国等国家却更愿意尝试城市景观设计。中心分散意味着景观设计并不只是为一个国家服务，而是服务于一个由个体构成的适度规模的大团体，各自均密切地关注着社区在经过设计后所体现出来的品质。

而亚洲，则是一个展示各种繁华世景的多彩舞台。在中国，高度的经济进步和快速的现代化发展已经产生了世界上最有革新性的一些设计理念。中国正在不断意识到对公共空间的需求——公共空间不仅能创造一种社区感，同时为社会互动提供场地。易道为苏州工业园区服务，提供了金鸡湖

滨水社区的设计，主要空间以鼓励大型公众聚会和大型庆典为目的，同时创造小而亲切的空间，力图为人们打造户外的“起居室”。类似的还有日本，尽管它的经济正面临衰退并具有封闭的岛国社会习惯，但是对于公共空间不同尺度的设计尝试正在变得越来越普及。其中一个例子是位于东京中心区的 Roppongi 城区，在这里，一个遗弃的军事基地正在被更新设计以重新加以利用。

在澳大利亚，由于其国度的年轻历史，缺乏与新古典主义设计的渊源联系，并且在其有限的历史上的设计错误也相对较少，这里因而通常成为创新性设计的引领之地。这个遍布大城市和小乡村的国家要求的设计需要同时具有全球性敏感度以及超越本土化的特征，易道很好地满足了这个要

求，因为我们同时拥有澳大利亚的现代设计精神、良好的设计环境以及文化敏感度。

在所有的分公司中，易道的根本宗旨是实现最优化的理念，将城市设计、景观设计和生态环境科学交汇融合。这就必然要求一种合作式的思考与商业操作模式，既要认识到所有以土地为基础的职业之间的联系，同时也要认识到这个共同合作的未来所蕴含的无限机遇。